



**ENTE NAZIONALE PER LA PROTEZIONE E L'ASSISTENZA DEI SORDI – ETS APS**  
Ente Morale che opera senza fini di lucro per l'integrazione dei sordi nella società  
SEDE CENTRALE

Al Presidente  
della Commissione di Vigilanza RAI  
**Sen. Barbara Florida**  
*Trasmessa via mail*  
*barbara.flordia@senato.it*

*Gentilissima Presidente,*

nel ringraziarLa per averci convocato all'Audizione in data odierna, sono ad esporre alcune criticità in merito al contratto di servizio tra il Ministero e la RAI.

Duole constatare che il servizio di sottotitolazione è risultato decisamente di bassa qualità, come si evince dai video e screenshot allegati a questa lettera.

Risulta necessario quindi migliorare la qualità degli stessi, specie in occasione delle dirette del Parlamento italiano ove non è presente il servizio di interpretariato LIS che sarebbe invece da prevedere.

Serve prevedere un piano di azione al fine di:

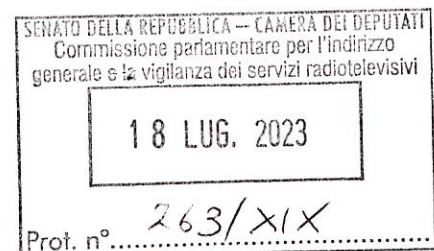
- incrementare il numero delle edizioni al giorno di TG - LIS (sui canali Rai 1, 2, 3, e RaiNEWS a titolo esemplificativo e non esaustivo) con il riquadro dell'interprete grande e ben visibile, adatto così anche alle persone sorde ipovedenti;
- ampliare e sviluppare i servizi di interpretariato LIS e sottotitolazione per le edizioni di TG3 regionali non ancora presenti per tutte le edizioni territoriali;
- migliorare il servizio di sottotitolazione per tutte le edizioni dei telegiornali TG di tutti i canali RAI;
- prevedere una modalità mista per i programmi in diretta con sottotitolazione e servizio di interpretariato. Ciò in quanto i sottotitoli sono più complessi da generare e gestire per una trasmissione live; è auspicabile avere quindi entrambi i servizi a disposizione in un'ottica di totale accessibilità alle informazioni;
- rendere accessibile il sito della RAI <https://www.rai.it/dl/easyweb/Sottotitoli-b9ff6824-c27e-4249-b51d-61d2b565b95c.html> e di RAIPLAY.

Nel corpo del contratto va invece aggiunto:

- Preambolo della CRPD - Lettere V e Y
- Art. 2 "definizioni"
- Art. 3 "principi generali" lett. f)
- Art. 4 "obblighi generali" lett. a) d) e h)
- Art. 9 "accessibilità" comma 1, lett. e) f) g) h)
- Art. 21 "libertà di espressione e opinione e accesso all'informazione" lett. a) b) c) d) e)

Ricordiamo inoltre che:

- la LIS è riconosciuta dal governo italiano 34 ter del 19 maggio 2021; di seguito il link del decreto attuativo: <https://www.gazzettaufficiale.it/eli/id/2022/04/06/22A02141/sg> ;





**ENTE NAZIONALE PER LA PROTEZIONE E L'ASSISTENZA DEI SORDI – ETS APS**  
Ente Morale che opera senza fini di lucro per l'integrazione dei sordi nella società  
SEDE CENTRALE

---

- la Risoluzione del Parlamento europeo del 23 novembre 2016 sulle lingue dei segni e gli interpreti di lingua dei segni professionisti è consultabile al link: [https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-8-2016-0442\\_IT.html](https://www.europarl.europa.eu/doceo/document/TA-8-2016-0442_IT.html).

Desideriamo inoltre sapere se l'ENS sia o meno coinvolto nella disposizione dettata dal comma 6 dell'art. 21 del Contratto.

Ringraziando per la Sua cortese attenzione, Le invio i miei più cordiali saluti.

**Il Presidente Nazionale**

*Angelo Raffaele Cagnazzo*



## ENTE NAZIONALE PER LA PROTEZIONE E L'ASSISTENZA DEI SORDI – ETS APS

Ente Morale che opera senza fini di lucro per l'integrazione dei sordi nella società  
SEDE CENTRALE

**EMENDAMENTI ALL' ATTO DEL GOVERNO SOTTOPOSTO A PARERE PARLAMENTARE relativo al Contratto di servizio 2023-2028 Schema di contratto di servizio tra il Ministero delle imprese e del made in Italy e la RAI-Radiotelevisione Italiana Spa, per il periodo 2023-2028 (52) (articolo 1, comma 6, lettera b), numero 10), della legge 31 luglio 1997, n. 249) Trasmesso alla Presidenza il 11 luglio 2023**

Alla Voce “**Premessa**” aggiungere il seguente punto 6: “*Al fine di garantire un’offerta inclusiva e accessibile anche ai cittadini utenti con disabilità sensoriali, il servizio pubblico radiofonico, televisivo e multimediale deve svolgersi nel rispetto della Convenzione delle Nazioni Unite sui diritti delle persone con disabilità*”;

All’art. 3 “**Digital media company**” specificare che l’automatizzazione delle tecnologie e l’Intelligenza Artificiale si applica alla sola sottotitolazione, non alla traduzione in lingua dei segni, che deve sempre essere necessariamente umana.  
Modificare come segue:

*Rai – ad esclusione della traduzione in lingua dei segni - valorizza l’applicazione e l’utilizzo di tecnologie emergenti (esemplificativamente Intelligenza Artificiale), avvalendosi anche del supporto del Centro Ricerche Innovazione Tecnologica e Sperimentazione di Torino, allo scopo di promuovere i propri contenuti, potenziare l’accessibilità e contrastare la disinformazione.*

All’art. 9 comma 2 lettera A) aggiungere dopo la parola TG3, le parole “*Comprese tutte le edizioni regionali*”;

All’art. 9 comma 2 lettera B) diventa:

*b) estendere progressivamente, ogni anno in misura percentuale maggiore, la sottotitolazione, la traduzione in lingua dei segni e le audiodescrizioni, alla programmazione dei canali tematici e reti non generaliste, con particolare riguardo all’offerta specificamente rivolta ai minori;*

All’art. 9 comma 2 lettera C) sostituire le parole “almeno una edizione al giorno” con le parole “tutte le edizioni”, aggiungere dopo la parola “fasce orarie” “...*garantendo l’accessibilità anche ai sordi ipovedenti attraverso un riquadro dell’interprete adeguato per dimensioni e colore*”;

All’art. 9 comma 3 lettera A) aggiungere dopo le parole “rispettoso della disabilità” le seguenti parole “*con il coinvolgimento diretto delle persone disabili stesse*”

All’art. 9 comma 3 aggiungere la lettera C):

- 1) incrementare il numero delle edizioni al giorno di TG - LIS (sui canali Rai 1, 2, 3, e RaiNEWS a titolo esemplificativo e non esaustivo);
- 2) ampliare e sviluppare i servizi di interpretariato LIS e sottotitolazione per le edizioni di TG3 regionali;
- 3) migliorare il servizio di sottotitolazione per tutte le edizioni dei telegiornali TG di tutti i canali RAI;
- 4) prevedere una modalità mista per i programmi in diretta con sottotitolazione e servizio di interpretariato. Ciò in quanto i sottotitoli sono più complessi da generare e gestire per una trasmissione live; è auspicabile avere quindi entrambi i servizi a disposizione in un’ottica di totale accessibilità alle informazioni;
- 5) rendere accessibile il sito della RAI <https://www.rai.it/dl/easyweb/Sottotitoli-b9ff6824-c27e-4249-b51d-61d2b565b95c.html> e di RAIPLAY

All’art. 21 comma 7 aggiungere dopo la parola “di rilievo nazionale”, ... “*tra cui quelle maggiormente rappresentative dei disabili sensoriali*”

---

Roma - Via Gregorio VII, 120 - 00165 - [www.ens.it](http://www.ens.it)  
tel. 06 398051 - fax 06 3980531- [protocollo@ens.it](mailto:protocollo@ens.it) – [protocollo@pec.ens.it](mailto:protocollo@pec.ens.it)  
C.F. 04928591009 - P.IVA 06960941000



Sistema di Gestione Qualità ISO 9001:2015  
Certificato n. 24262/07/S